

## ENTREVISTA

# Andrea Marcolongo

La escritora superventas italiana publica *El viaje de las palabras*, un apasionado recorrido por 25 etimologías divertidas, sorprendentes y conmovedoras.

«**Cuantas más palabras usamos, más libres somos**»

### ¿Cómo presentarías *El viaje de las palabras*?

En primer lugar, este libro es una aventura: el increíble viaje que hicieron nuestras lenguas y nuestras palabras para convertirse en las que usamos todos los días. Cada palabra tiene una historia en sí misma, una historia divertida, conmovedora, loca, que refleja nuestra manera de pensar y de decir sobre nosotros mismos. 'Lengua' en español, *langue* en francés y *lingua* en italiano significan tanto el músculo de nuestra boca como el lenguaje, el cuerpo y las palabras, el órgano que tenemos en común con los animales y el poder de comunicación que nos hace humanos.

### ¿Qué crees que sorprenderá más de este libro a los jóvenes lectores?

Cuando yo era pequeña sentía mucha curiosidad y fascinación por la magia de las palabras. «¿De dónde vienen?», me preguntaba al notar correspondencias entre palabras parecidas o idiomas. «¿Qué esconden en su interior? ¿De qué están hechas, de modo tan sorprendente que nos entendemos entre nosotros?» Estas preguntas me intrigaron durante años. Este es el libro perfecto para jóvenes exploradores y viajeros curiosos.

### ¿Cómo se hizo la elección de las 25 palabras?

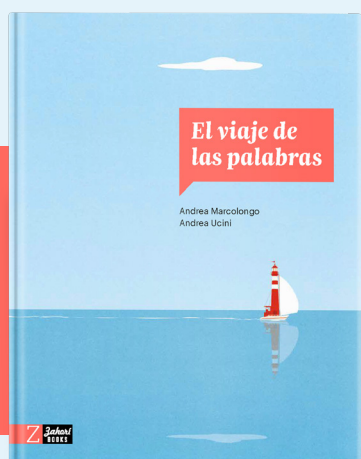
Estoy tan enamorada de las palabras que escogería miles de ellas! Estoy segura de que las 25 palabras seleccionadas sorprenderán a nuestros lectores: intenté



que tuvieran diferentes orígenes, que no proviniesen solo del griego y del latín, sino también del japonés, del árabe o de lenguas amerindias. Al final, las escogí porque las 25 historias que tienen por contar son entretenidas y apasionantes.

### ¿Qué quieres explicar con estas etimologías?

Me gustaría que los lectores quedaran maravillados del poder de las lenguas y del viaje que han hecho las palabras. Compartir nuestros pensamientos y sentimientos con palabras es un instinto humano natural: desde la prehistoria hasta ahora, todos necesitamos nombrar el mundo existente en nuestro interior y a nuestro alrededor. Durante siglos, las



«Me gustaría que los lectores quedaran maravillados del poder de las lenguas y del viaje que han hecho las palabras.»

palabras han cambiado —a veces de manera brillante—, se han perdido en la traducción o han llegado directamente de otros idiomas. Las lenguas son la parte viva de una sociedad, como unas gafas a través de las cuales miramos la vida: conocerlas es el mayor ejercicio de democracia y de libertad que existe.

**Tú reivindicas el poder de las palabras. ¿Destacarías alguna a tus jóvenes lectores?**

Una de mis palabras favoritas es ‘feliz’/ ‘felicidad’, que viene de una raíz antigua, \*fe-, que significa: ‘crear’, ‘florecer’. Me enseñó que la felicidad no es estar siempre de vacaciones —aunque me gustaría— o no tener problemas, sino encontrar la forma de superarlos y de sembrar semillas internas al hacerlo. Me ayudó a hablar de mis elecciones con nuevas preguntas: ¿estoy haciendo algo que me haga etimológicamente feliz?, ¿estoy empleando mi lado más productivo? ‘Infelicidad’ significa, literalmente, desperdiciar los talentos más preciados que tenemos. Además, de la misma raíz proviene la palabra ‘femenino’, una palabra relacionada con la felicidad y la creatividad. ¡Me gustaría compartir esto con los lectores más jóvenes!

**Si las palabras son nuestro universo mental, ¿qué pasará en el mundo de los emoticones?**

Yo también utilizo emoticones, ¡no soy tan anticuada aunque ame el latín o el griego! No rechazo su uso, simplemente me gustaría señalar que existen en una cantidad limitada: si no respetáramos las palabras y solo usáramos los emojis que nos sugiere nuestro *smartphone*, nuestro modo de pensar estaría limitado por esa cantidad de emoticones, como en una «prisión mental». Por otro lado, emplear y respetar las palabras es la mayor forma de libertad que tenemos, ya que nos da la oportunidad de expresarnos plenamente: cuantas más palabras usamos, más libres somos.

**¿En cuántas lenguas diferentes has publicado tus libros?**

A día de hoy, están traducidos a 22 idiomas y se han publicado en casi 30 países.

**De todo lo que te ha comportado el éxito, ¿por qué aspecto te sientes más agradecida?**

Sin duda, diría que lo más hermoso que me ha traído el éxito es la oportunidad de compartir mis ideas con los demás. Mi amor por las palabras y por las etimologías me hizo sentir extraña en el pasado, sola. Hoy sé que la mejor parte del viaje de las palabras es compartirlas con los demás.